TRIPOD

Models: 8000020 (PT7) and 8000030 (PT9)

USER INSTRUCTIONS

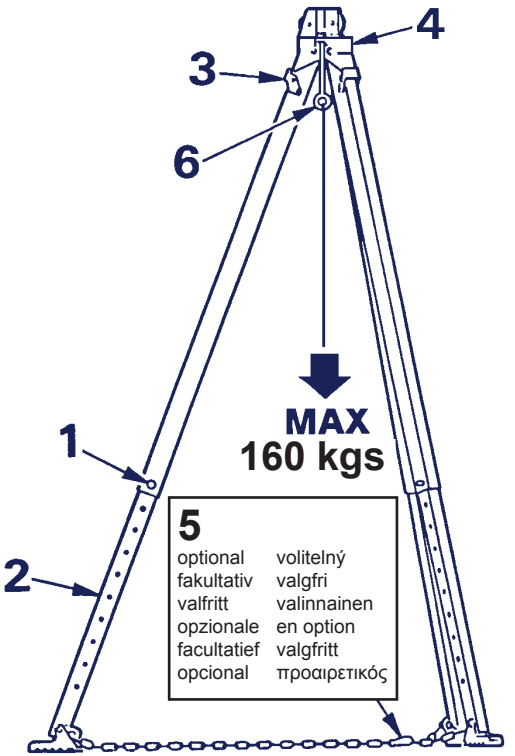
EN 795:1996 Class B

Notified Body:
BSI Product Services 0086
P.O. Box 6221, Kitemark Court
Davy Avenue
Milton Keynes
MK1 9EP UK

National Engineering Laboratory
Ltd. 0320
East Kilbride
Glassgow, G75 0QU
UK

Certificate Number: FM39709

GB	READ PRODUCT INFORMATION BOOKLET BEFORE USING THIS EQUIPMENT
D	LESEN SIE DIE PRODUKTINFORMATION VOR GEBRAUCH DIESER AUSRÜSTUNG
S	LÄS PRODUKTINFORMATIONSBROSCHYREN INNAN ANVÄNDNINGEN AV DENNA UTRUSTNING!
I	PRIMA DELL'USO DELLA PRESENTE ATTREZZATURA, SI PREGA DI LEGGERE ATTENTAMENTE IL DEPLIANT INFORMATIVO DEL PRODOTTO
NL	LEES ALVORENS DEZE UITRUSTING TE GEBRUIKEN EERST HET PRODUKT INFORMATIE BOEKJE
E	LEER EL LIBRO DE INSTRUCCIONES DEL ARTICULO ANTES DE USAR ESTE EQUIPO
CZ	PŘED POUŽITÍM TOHOTO ZAŘÍZENÍ PŘEČTĚTE SI TUTO PŘÍRUČKU O VÝROBKU
DK	LÆS BROCHUREN MED PRODUKTOPLYSNINGER, FØR DE BRUGER DETTE UDSTYR
FIN	LUE TUOTEINFORMAATIO ENNEN TÄMÄN LAITTEEN KÄYTTÖÖNOTTOA
F	LISEZ LA BROCHURE D'INFORMATIONS SUR LE PRODUIT AVANT D'UTILISER CE MATÉRIEL
N	DU MÅ LESE PRODUKTINFORMASJONSHEFTET FØR DU BRUKER DETTE UTSTYRET
GR	ΔΙΑΒΑΣΕ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΕΩΣ ΤΟΥ ΠΡΟΙΟΝΤΟΣ ΠΡΙΝ ΤΗΝ ΧΡΗΣΗ ΤΟΥ



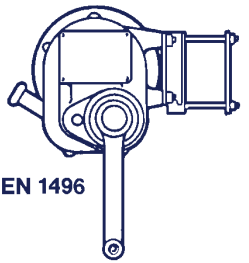
ACCESSORIES
ACCESSORI
PŘÍSLUŠENSTVÍ

ACCESSOIRES
ZUBEHÖRTEILE
TOEBEHOREN

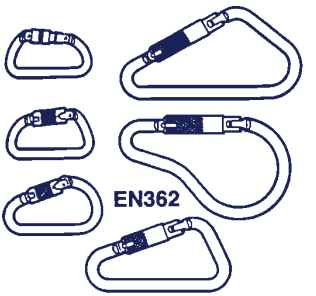
TILBENØR
TILLBEHÖR
ACCESORIOS

TILBEHØR
LISÄVARUSTEET
ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ

EN 360



EN 1496



EN362

GB	READ AND UNDERSTAND THESE INSTRUCTIONS BEFORE USING THIS EQUPMENT
D	BITTE LESEN UND VERSTEHEN SIE DIESE ANLEITUNGEN VOR GERAUCH DIESES ZUBEHÖRS
S	TILLGODOGÖR DIG INNEHÅLLET I DESSA INSTRUKTIONER INNAN ANVÄNDNINGEN AV DENNA UTRUSTNING!
I	PRIMA DELL'USO DELLA PRESENTE ATTREZZATURA, SI PREGA DI LEGGERE ATTENTAMENTE LE ISTRUZIONI PER L'USO
NL	ALVORENS DEZE UITRUSTING TE GEBRUIKEN EERST HET PRODUKT INFORMATIE BOEKJE LEZEN EN BEGRIJPEN
E	LEER Y COMPRENDER ESTAS INSTRUCCIONES ANTES DE USAR ESTE EQUIPO
CZ	PŘED POUŽITÍM TOHOTO ZAŘÍZENÍ PROČTĚTE SI POZORNĚ TYTO INSTRUKCE
DK	DE BØR LÆSE OG FORSTÅ DISSE INSTRUKSER, FØR DE BRUGER DETTE UDSTYR
FIN	LUE JA YMMÄRRÄ NÄMÄ OHJEET ENNEN TÄMÄN LAITTEEN KÄYTTÖÖNOTTOA
F	LISEZ CES INSTRUCTIONS ET ASSUREZ-VOUS QUE VOUS LES COMPRENEZ AVANT D'UTILISER CE MATÉRIEL
N	DU MÅ LESE OG FORSTÅ DISSE ANVISNINGENE FØR DU BRUKER DETTE UTSTYRET
GR	ΔΙΑΒΑΣΕ ΚΑΙ ΚΑΤΑΝΟΗΣΕ ΚΑΛΑ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΠΡΙΝ ΤΗΝ ΧΡΗΣΗ ΤΟΥ ΠΡΟΙΟΝΤΟΣ

GB

TO ERECT TRIPOD

Lay tripod on the ground. Withdraw each leg lock pin **1** in turn and extend legs **2** to a position which ensures vertical lift from confined space. Refit leg lock pins. Lift tripod to upright position and spread each leg fully until the leg lock **3** is securely engaged with the tripod head **4**. If necessary reposition the snap hook on the safety chain **5** to remove any slack from the chain.

TO COLLAPSE THE TRIPOD

Lift each leg in turn slightly clear of the ground, pull leg down firmly to disengage the leg lock and fold leg in. Lay tripod on the ground, withdraw leg lock pin and retract legs to stowed position. Replace leg lock pins.

FALL ARREST AND RESCUE USE

Attach a retrieval block or other approved winching device to leg of tripod using BH Sala bracket, or alternatively attach to head of tripod **6** with an approved connector (EN 362). For tripod applications and/or available winching devices please consult with Sala.

D

DREIBAUM AUFSTELLEN

Dreibaum auf den Boden legen. Der Reihe nach Sicherheitsstifte **1** aus jedem Fuß herausnehmen und Füße **2** so ausziehen, daß ein vertikales Hochziehen aus engen Räumen gewährleistet ist. Sicherheitsstifte wieder einsetzen. Dreibaum in aufrechte Position bringen und Füße völlig auseinanderziehen, bis der Sperrmechanismus **3** am oberen Ende des Dreibaums **4** einrastet. Den Schnapphaken an der Sicherheitskette **5** nach Bedarf neu positionieren, um ein Durchhängen der Kette zu verhindern.

DREIBAUM ABBAUEN

Jeden Fuß der Reihe nach etwas vom Boden hochheben, fest nach unten ziehen, um den Fußsperrmechanismus zu lösen und zusammenfalten. Dreibaum auf den Boden legen, Fuß-Sicherheitsstift herausziehen und Füße einfahren. Fuß-Sicherheitsstifte wieder einsetzen.

FÜR ABSTURZSICHERUNGS- UND RETTUNGSZWECKE

Befestigen Sie ein Höhensicherungsgerät mit Rettungshubeinrichtung (EN360) oder ein anderes geignetes Rettungsgerät (EN1097) entweder an den oberen Verankerungspunkt **6** oder an die auf dem Bein des Dreibaums vorgesehene Halterung. Die maximale Belastbarkeit des Dreibaums zur Absturzsicherung beträgt 140kg. Für Verwendungen des Dreibaums und Informationen über die verfügbaren Winden wenden Sie sich an Sala.

S

MONTERING AV TRIPOD (TREFOTSSTATIV)

Lägg stativet på marken. Dra ut låssprintarna **1** och dra ut benen **2** till en position som garanterar vertikalt lyft från trångt utrymme. Lås benlängderna med låssprintarna. Ställ upp stativet om för isär benen till dess att benlåsen **3** är i fast ingrepp med stativhuvudet **4**. Vid behov, flytta låshaken på säkerhetskedjan **5** så att kedjan är väl spänd.

NEDTAGNING AV TRIPOD

Lyft benen något upp från marken så att de kan dras nedåt för att lossa benlåset och vik sedan in benen. Lägg ned stativet på marken, dra ut låssprintarna och skjut in benen till förvaringsläget. Sätt tillbaka låssprintarna.

FALLSKYDD OCH RÄDDNINGSARBETE

Koppla med godkänd anordning (EN362) till antingen skydds- eller räddningsblock (EN 360) till öglebulten **6**. Maximal belastning för fallskydd är 140 kg. För andra tillämpningar av tripoder, kontakta Sala för råd.

I

MONTAGGIO DEL TREPPIEDI

Porre il treppiedi sul terreno. Estrarre uno alla volta il perno di arresto **1** ed estendere le gambe **2** a un punto che consenta il sollevamento in posizione verticale da uno spazio ristretto. Riporre i perni di arresto. Sollevare il treppiede in posizione verticale e aprire al massimo le gambe sino ad ottenere l'innesto completo dell'arresto **3** sulla testata del treppiede **4**. Se fosse necessario, spostare il gancio a molla della catena di sicurezza **5** e eliminare il gioco dalla catena.

SMONTAGGIO DEL TREPPIEDI

Sollevare una alla volta ogni gamba dal terreno e tirarla fortemente verso il basso per disinnestarla dall'arresto e piegare la gamba stessa verso l'interno. Porre il treppiedi sul terreno, togliere il perno di arresto e ritirare le gambe in posizione di riposo. Riporre i perni di arresto.

IMPIEGO ANTICADUTA E SALVATAGGIO

Servendosi di un attacco approvato (EN 362) collegare il blocchetto di sicurezza oppure di recupero (EN 360) al punto di ancoraggio a golfare **6**. Pere l'impiego anticaduta, il carico di lavoro massimo previsto del treppiede è di 140 Kg. Per altri tipi di applicazioni del treppiede, si prega di rivolgersi a Sala.

NL

DE DRIEVOET RECHTOP ZETTEN

De drievoet op de grond leggen. Uit elke poot de sluitpen **1** verwijderen en de poten **2** verlengen zodat de drievoet in een beperkte ruimte verticaal rechtop gezet kan worden. De sluitpennen weer aan de poten bevestigen en elke poot volledig uitstrekken tot de pootsluiting **3** stevig aan de kop **4** van de drievoet is verbonden. Zonodig de positie van het snaphaakje op de veiligheidsketting **5** veranderen zodat de ketting niet slap hangt.

DE DRIEVOET OPVOUWEN

Eën voor ëën de poten enigszins van de grond tillen, de poot stevig naar beneden trekken om de pootsluiting los te maken en vouw de poot naar binnen. De drievoet op de grond leggen, sluitpen verwijderen en de poten tot de opgeborgen positie intrekken. De sluitpennen aan de poten monteren.

VALSTOP EN REDDING GEBRUIK

Met een goedgekeurde verbindingsklem (EN362) een veiligheids- of reddingsblok (EN360) aan de ringbout ankerpunt **6** bevestigen. De maximale werkbelasting van de drievoet voor valstop is 140 kg. Voor verdere informatie over drievoet toepassingen kunt u contact opnemen met Sala.

E

PARA LEVANTAR EL TRIPODE

Poner el trípode en el suelo. Quitar las clavijas de sujeción **1** de cada pata una a una y extender las patas **2** para asegurar una posición de elevación vertical en espacios estrechos. Poner de nuevo las clavijas de sujeción de las patas. Poner el trípode en posición horizontal y abrir cada pata totalmente hasta que el cerrojo **3** de la pata esté bien sujeto/con el cabezal del trípode **4**. En caso necesario, colocar de nuevo el gancho de clip en la cadena de seguridad **5** para eliminar cualquier holgura de la cadena.

PARA CERRAR EL TRIPODE

Levantar cada pata una a una ligeramente del suelo, tirar de la pata hacia abajo fuertemente para desenganchar el cerrojo de la pata y cerrarla. Poner el trípode en el suelo, quitar las clavijas de sujeción de las patas y meterlas en su sitio. Poner de nuevo las clavijas de las patas.

USO PARA PARAR CAIDAS Y RESCATE

Usando un conector aprobado (EN362) sujetar bien un bloque de seguridad o de extracción (EN360) al punto del perno redondo de anclaje **6**. La carga máxima de trabajo del trípode para parar la caída es de 140kgs. Para otros usos del trípode, consultar con Sala.

CZ

VZTYČENÍ TROJONOŽKOVÉHO STOJANU

Položte stojan na zem. Vytáhněte postupně z každé nožky blokovací kolík **1** a nastavte nohy **2** do polohy, která zajistí vertikální zvednutí v omezeném prostoru. Dejte nazpět blokovací kolíky nožek. Zvedněte stojan do přímé pozice a plně roztáhněte každou nohu až zámek nohy **3** pevně zapadne do horní části stojanu **4**. Pokud nutné, upravte pozici karabinky na bezpečnostním řetězu **5**. Tím se odstraní jakýkoliv průvis řetězu.

SLOŽENÍ TROJONOŽKOVÉHO STOJANU

Zvedněte postupně každou nohu kousek od země, zatáhněte nohu pevně tak, aby bylo uvolněno blokování nohy a nohu složte. Položte stojan na zem, vytáhněte všechny blokovací kolíky a zatáhněte nožky do skladovací pozice. Dejte nazpět blokovací kolíky.

ZABRÁNA PÁDU A POUŽITÍ PŘI ZÁCHRANĚ

Použitím schválené přípojky (EN362) připojte buďto bezpečnostní anebo nápravný blok (EN360) k bodu umístění šroubu s okem **6**. Maximální pracovní náklad trojnožkového stojanu pro zabránění pádu je 140 kg. Informace o dalším použití trojnožkového stojanu obdržíte z Sala.

DK

OPSTILLELSE AF TREFOD

Læg trefod på jorden. Fjern låsestift **1** fra hvert ben efter tur og forlæng ben **2** til en position, som sikrer lodret rejsning på en begrænset plads. Sæt låsestifterne på plads igen. Løft trefod til oprejst stilling og spred hvert ben fuldt ud indtil benlås **3** er i fast indgreb med trefodshoved **4**. Om nødvendigt skal krogen på sikkerhedsskæde **5** omplaceres for at forhindre, at kæden er løs.

SAMMENKLAPNING AF TREFOD

Løft hvert ben efter tur lidt fra jorden; træk skarpt nedad i ben for at frigøre benlås og fold benene ind. Læg trefod på jorden, fjern benlåsstifter og skub hvert ben ind, så at trefod kan opbevares sammenpakket. Sæt benlåsstifter på plads.

BRUG VED FALDSTOP OG REDNING

Fastgør med en godkendt forbinder (EN 362) enten en sikkerheds- eller redningshejseblok (EN 360) til øjebolt ankerpunkt **6**. Trefodens maximale arbejdslæs ved faldstop er 140 kilo. Rådfør Dem venligst med Sala angående trefodens andre anvendelser.

FIN

KOLMIJALAN PYSTYTTÄMINEN

Laske kolmijalka maahan. Poista jokaisen jalan lukon tappi **1** vuorollaan ja ojenna jalat **2** sellaiseen asentoon mikä varmistaa pystysuoran noston rajoitetusta tilasta. Sovita jalan lukon tapit uudestaan paikoilleen. Nosta kolmijalka pystyasentoon ja levitä jokainen jalka täyteen pituuteen kunnes jalan lukko **3** on lujasti kiinnittynyt kolmijalan päähän **4**. Jos on tarpeen, säädä turvallisuusketjun **5** koukkua vähentääksesi ketjun löysyyttä.

KOLMIJALAN KOKOONKÄÄNTÄMINEN

Nosta jokaista jalkaa vuorollaan vähän irti maasta, vedä jalka alas lujasti irrottaaksesi jalan lukon ja taita jalka sisään. Laske kolmijalka maahan, poista jalan lukon tappi ja vedä jalat sisään. Laita jalan lukon tappi takaisin.

PUTOAMISEN PYSÄHDYTTÄMINEN JA PELASTUSKÄYTTÖ

Käyttäen hyväksyttyä liitintä (EN 362), kiinnitä joko turvallisuus-, tai hakemista varten tarkoitettu väkipyörä (EN 360) kiinnityskohdan **6** salpaan. Kolmijalan ylimmäistyökuorma putoamisen pysähdyttämissä on 140kg. Muita kolmijalan sovellutuksia varten ota yhteyttä Salaan.

F

POUR DRESSER LE TRÉPIED

Placer le trépied sur le sol. Retirer les goupilles **1** des pieds l'une après l'autre et allonger les pieds **2** de façon à ce qu'ils se trouvent dans une position permettant la levée verticale dans un espace restreint. Remettre en place les goupilles des pieds. Soulever le trépied de façon à ce qu'il se trouve dans la position verticale et écarter au maximum les pieds jusqu'à ce que le verrou **3** du pied soit solidement enclenché dans la tête **4** du trépied. Si nécessaire, repositionner le mousqueton sur la chaîne de sûreté **5** afin de raidir la chaîne.

POUR REPLIER LE TRÉPIED

Soulever chaque pied légèrement au-dessus du sol, tirer fermement le pied vers le bas afin de débloquer le verrou du pied et replier le pied. Placer le trépied sur le sol, retirer la goupille du pied et rétracter les pieds de façon à ce qu'ils se trouvent en position rentré. Remettre en place les goupilles des pieds.

UTILISATION POUR L'ARRÊT DES CHUTES ET LE SAUVETAGE

En utilisant un raccord homologué (EN362), attacher soit une poulie de sûreté soit une poulie de récupération (EN 360) au point d'ancrage avec boulon à oeil **6**. La charge normale maximum du trépied pour l'arrêt des chutes est de 140 kgs. Pour les autres applications du trépied, contacter s'il vous plaît Sala.

N

REISING AV TREBEINT STATIV

Legg stativet på bakken. Trekk ut låsebolten på hvert bein **1** i tur og forleng beina **2** til en posisjon som sikrer vertikalt loft fra innelukket sted. Sett låseboltene tilbake i stilling. Loft stativet i opprett posisjon og spre hvert bein helt ut til beinlåsen **3** er forsvarlig sikret til toppen av stativet **4**. Om nodvendig reguler kroken på sikkerhetskjeden **5** for å fjerne eventuell slakkhet i kjeden

SAMMENLEGGING AV TREBEINT STATIV

Loft hvert bein etter tur såvidt opp fra bakken, trekk beinet hardt ned for å losne beinlåsen og fold in beinet. Legg stativet ned, trekk ut låsebolten og legg sammen beina til lagringsposisjon. Sett låseboltene inn igjen.

FALLSTOPP OG REDNINGSBRUK

Bruk en godkjent kobling (EN362) og fest enten en sikkerhets- eller redningsblokk (EN360) til oyeblokkens festepunkt **6**. Maksimum arbeidsbelastning for trebeint stativ for fallstopp er 140 kg. Ved bruk av andre trebeinte stativ vennligst konsulter Sala.

GR

ΓΙΑ ΝΑ ΣΗΚΩΣΕΤΕ ΤΟΝ ΤΡΙΠΟΔΑ

Τοποθέτησε τον τρίποδα στο έδαφος. Αφαίρεσε εκ περιτροπής τις ακίδες που κλειδώνουν τα πόδια **1** και επέκτεινε τα πόδια **2** σε μια τέτοια θέση που να επιτρέπει την κάθετη ανύψωση του μέσα σε περιορισμένο χώρο.
Επανατοποθέτησε τις ακίδες. Σήκωσε τον τρίποδα σε όρθια θέση και άνοιξε το κάθε πόδι πλήρως μέχρι η κάθε κλειδαριά **3** του ποδιού να είναι ασφαλισμένη με την κεφαλή του τρίποδα **4**. 'Εαν είναι απαραίτητο ξανατοποθέτησε το άγκιστρο πάνω στην κλειδαριά ασφαλείας **5** για να αποκλείσεις κάθε ενδεχόμενο χαλαρότητας της αλυσίδας.

ΓΙΑ ΝΑ ΡΙΞΕΤΑ ΤΟΝ ΤΡΙΠΟΔΑ

Σηκώστε κάθε πόδι ελαφρά από το έδαφος εκ περιτροπής, τραβήξτε σταθερά το πόδι προς τα κάτω για να απασφαλίσετε την κλειδαριά του ποδιού και σπρώξετε το πόδι μέσα. Τοποθετήστε τον τρίποδα στο έδαφος, αφαιρέστε τις ακίδες και ξαναβάλτε το πόδι στην προκαθορισμένη θέση. Τοποθετήστε τις ακιδες στη θέση τους.

ΧΡΗΣΗ ΑΝΑΧΑΙΤΙΣΤΩΝ ΠΤΩΣΗΣ ΚΑΙ ΣΥΣΚΕΥΩΝ ΔΙΑΣΩΣΗΣ

Χρησιμοποιώντας ένα εγγυημένο σύνδεσμο (EN 362) πρόσδεσε την τροχαλία ασφαλείας ή` ανύψωσης (EN 360) στο σημείο αγκυροβόλησης **6**. Το μέγιστο βάρος εργασίας στον τρίποδα για αναχαίτηση πτώσης είναι 140 κιλά. Για άλλες χρήσεις του τρίποδα παρακαλούμε συμβουλευτείτε την SALA.

NOTES

LIMITED LIFETIME WARRANTY

Warranty to End User: D B Industries, Inc., dba CAPITAL SAFETY USA ("CAPITAL SAFETY") warrants to the original end user ("End User") that its products are free from defects in materials and workmanship under normal use and service. This warranty extends for the lifetime of the product from the date the product is purchased by the End User, in new and unused condition, from a CAPITAL SAFETY authorized distributor. CAPITAL SAFETY'S entire liability to End User and End User's exclusive remedy under this warranty is limited to the repair or replacement in kind of any defective product within its lifetime (as CAPITAL SAFETY in its sole discretion determines and deems appropriate). No oral or written information or advice given by CAPITAL SAFETY, its distributors, directors, officers, agents or employees shall create any different or additional warranties or in any way increase the scope of this warranty. CAPITAL SAFETY will not accept liability for defects that are the result of product abuse, misuse, alteration or modification, or for defects that are due to a failure to install, maintain, or use the product in accordance with the manufacturer's instructions.

CAPITAL SAFETY'S WARRANTY APPLIES ONLY TO THE END USER. THIS WARRANTY IS THE ONLY WARRANTY APPLICABLE TO OUR PRODUCTS AND IS IN LIEU OF ALL OTHER WARRANTIES AND LIABILITIES, EXPRESSED OR IMPLIED. CAPITAL SAFETY EXPRESSLY EXCLUDES AND DISCLAIMS ANY IMPLIED WARRANTIES OF MERCHANTABILITY OR FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE, AND SHALL NOT BE LIABLE FOR INCIDENTAL, PUNITIVE OR CONSEQUENTIAL DAMAGES OF ANY NATURE, INCLUDING WITHOUT LIMITATION, LOST PROFITS, REVENUES, OR PRODUCTIVITY, OR FOR BODILY INJURY OR DEATH OR LOSS OR DAMAGE TO PROPERTY, UNDER ANY THEORY OF LIABILITY, INCLUDING WITHOUT LIMITATION, CONTRACT, WARRANTY, STRICT LIABILITY, TORT (INCLUDING NEGLIGENCE) OR OTHER LEGAL OR EQUITABLE THEORY.

DBI SALA®

A Capital Safety Company

CSG USA & Latin America
3833 SALA Way
Red Wing, MN 55066-5005
Toll Free: 800.328.6146
Phone: 651.388.8282
Fax: 651.388.5065
solutions@capitalsafety.com

CSG Canada
260 Export Boulevard
Mississauga, ON L5S 1Y9
Phone: 905.795.9333
Toll-Free: 800.387.7484
Fax: 888.387.7484
info.ca@capitalsafety.com

CSG Northern Europe
Unit 7 Christleton Court
Manor Park
Runcorn
Cheshire, WA7 1ST
Phone: + 44 (0)1928 571324
Fax: + 44 (0)1928 571325
csgne@capitalsafety.com

CSG EMEA
(Europe, Middle East, Africa)
Le Broc Center
Z.I. 1ère Avenue
5600 M B.P. 15 06511
Carros
Le Broc Cedex
France
Phone: + 33 4 97 10 00 10
Fax: + 33 4 93 08 79 70
information@capitalsafety.com

CSG Australia & New Zealand
95 Derby Street
Silverwater
Sydney NSW 2128
AUSTRALIA
Phone: +(61) 2 8753 7600
Toll-Free : 1 800 245 002 (AUS)
Toll-Free : 0800 212 505 (NZ)
Fax: +(61) 2 87853 7603
sales@capitalsafety.com.au

CSG Asia
Singapore:
16S, Enterprise Road
Singapore 627666
Phone: +65 - 65587758
Fax: +65 - 65587058
inquiry@capitalsafety.com

Shanghai:
Rm 1406, China Venturetech Plaza
819 Nan Jing Xi Rd,
Shanghai 200041, P R China
Phone: +86 21 62539050
Fax: +86 21 62539060

www.capitalsafety.com

ISO 9001
Certificate No. FM 39709